

SYLABUS

DOTYCZY CYKLU KSZTAŁCENIA 2023/2024-2025/2026

(skrajne daty)

Rok akademicki 2024/2025, 2025/2026

1. PODSTAWOWE INFORMACJE O PRZEDMIOCIE

Nazwa przedmiotu	Język rosyjski w turystyce
Kod przedmiotu*	
Nazwa jednostki prowadzącej kierunek	Katedra Rusycystyki
Nazwa jednostki realizującej przedmiot	Katedra Rusycystyki
Kierunek studiów	filologia rosyjska
Poziom studiów	studia I stopnia
Profil	ogólnoakademicki
Forma studiów	stacjonarna
Rok i semestr/y studiów	II/3,4; III/5
Rodzaj przedmiotu	specjalistyczny
Język wykładowy	rosyjski
Koordinator	dr Joanna Smoła
Imię i nazwisko osoby prowadzącej / osób prowadzących	dr hab., prof. UR Ewa Dźwierzynska, dr Joanna Smoła

* -opcjonalnie, zgodnie z ustaleniami w Jednostce

1.1. Formy zajęć dydaktycznych, wymiar godzin i punktów ECTS

Semestr (nr)	Wykł.	Ćw.	Konw.	Lab.	Sem.	ZP	Prakt.	Inne (jakie?)	Liczba pkt. ECTS
3				30					2
4				30					2
5				30					2

1.2. Sposób realizacji zajęć

- zajęcia w formie tradycyjnej
 zajęcia realizowane z wykorzystaniem metod i technik kształcenia na odległość

1.3 Forma zaliczenia przedmiotu (z toku) (egzamin, zaliczenie z oceną, zaliczenie bez oceny)

ZALICZENIE Z OCENĄ PO SEM. 3,4,5 ORAZ EGZAMIN PO SEM. 5

2. WYMAGANIA WSTĘPNE

UMIEJĘTNOŚĆ KONWERSACJI W JĘZYKU ROSYJSKIM, TWORZENIA WYPOWIEDZI PISEMNYCH

3. CELE, EFEKTY UCZENIA SIĘ, TREŚCI PROGRAMOWE I STOSOWANE METODY DYDAKTYCZNE

3.1 Cele przedmiotu

C1	Zaznajomienie studentów ze słownictwem turystycznym
C2	Rozwijanie umiejętności językowo-komunikacyjnych studentów w zakresie języka rosyjskiego w mowie i piśmie
C3	Kształtowanie kompetencji socjokulturowej studentów
C4	Rozwijanie samodzielności studentów w zakresie kształtowania różnorodnych kompetencji w quasi-realnych sytuacjach turystycznych
C5	Poszerzanie bazy słownictwa

3.2 Efekty uczenia się dla przedmiotu

EK (efekt uczenia się)	Treść efektu uczenia się zdefiniowanego dla przedmiotu	Odniesienie do efektów kierunkowych ¹
EK_01	Student: zna i rozumie w zaawansowanym stopniu zagadnienia związane z branżą turystyczną, leksykę branżową, zasady pracy w branży turystycznej	K_Wo1, K_Wo2, K_Wo3
EK_02	Student potrafi przygotowywać teksty różnego typu w języku rosyjskim (oferta, notatka służbowa, opis, e-mail itp.), posługiwać się językiem rosyjskim na poziomie B2+ Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego, w tym różnymi jego rejestrami planować i organizować pracę samodzielną oraz w zespole	K_Uo4, K_Uo8, K_Uo9

3.3 Treści programowe

A. Problematyka wykładu

Treści merytoryczne

B. Problematyka ćwiczeń audytoryjnych, konwersatoryjnych, laboratoryjnych, zajęć praktycznych

Treści merytoryczne
semestr 3
Branża turystyczna: nazwy stanowisk, struktura organizacyjna instytucji branżowych. Obsługa interesantów w kontakcie bezpośrednim. Zapytanie o komfort klienta, warunki podróży.

¹ W przypadku ścieżki kształcenia prowadzącej do uzyskania kwalifikacji nauczycielskich uwzględnić również efekty uczenia się ze standardów kształcenia przygotowującego do wykonywania zawodu nauczyciela.

Formalności meldunkowe w hotelu. Ton głosu - ćwiczenia z poprawnej modulacji (rytm, poziom głośności), czyli jak udzielać informacji by zostać dokładnie zrozumianym.
Rezerwacje: podawanie dat i godzin pracy. Zmiany i odwołania rezerwacji. Rozkład jazdy i lotów. Instrukcje i objaśnianie drogi. Udzielanie informacji turystycznej. Ustalanie sposobu i formy płatności. Wyposażenie konferencyjne hoteli: urządzenia hotelowe. Pytania i dowiadywanie się przez telefon. Reklamacje, przyjmowanie skarg i uwag klientów. Panowanie nad stresem, radzenie sobie z krytyką. Żegnanie klientów. Korespondencja handlowa branży hotelarskiej: e-mail, Fax, oferta usług, faktura, odpowiedź na zapytanie ofertowe.
Praca w hotelu. Zapoznanie się ze zwrotami i słownictwem potrzebnymi w pracy na recepcji. Przyjmowanie skarg i próśb od klientów. Rozpatrywanie uwag klientów i sugerowanie rozwiązań problemów. Rozmowy telefoniczne. Powtórzenie i uzupełnienie gramatyki z naciskiem na struktury niezbędne do podstawowej komunikacji w środowisku pracy.
semestr 4
Język rosyjski w środkach komunikacji; kupujemy bilet, pytamy o cenę biletu, pytamy na którym przystanku mamy wysiąść, prosimy o pomoc w znalezieniu stanowiska odjazdu autobusu, pociągu lub innego środka transportu, zwroty grzecznościowe w środkach transportu.
Praca w biurze podróży; słownictwo charakterystyczne dla pracy w biurze podróży rozmowa bezpośrednia z klientem, rozmowa telefoniczna, obsługa klienta, ćwiczenia praktyczne w postaci dialogów oraz słuchania przykładowych dialogów w języku angielskim.
semestr 5
Pilotowanie wycieczek; zwroty i słownictwo związane z turystyką, przedstawianie ofert, profesjonalna obsługa klienta podczas wycieczki, umiejętność odpowiadania na pytania dotyczące danej wycieczki. Podróże służbowe; słownictwo niezbędne z podróży służbowych, zwroty grzecznościowe, język formalny w rozmowie z klientem, rozmowa w bezpośrednim kontakcie z pracownikiem, szefem w podróży służbowej.
Nawiązywanie i utrzymywanie kontaktów zagranicznych dotyczących organizacji ruchu turystycznego. Ćwiczenia dotyczące prowadzenia korespondencji turystycznej, wymiany maili, odczytywania i tworzenia faktur i rachunków w języku rosyjskim. Pisanie listów. Techniki sporządzania dokumentów typu: oferta, e-mail, notatka służbowa, opis, list, zaproszenie do współpracy, itp. Redagowanie materiałów informacyjnych dla turystów.
Prezentowanie atrakcji turystycznych. Zapoznanie się ze strukturą przewodników turystycznych w języku rosyjskim i tworzenie własnych projektów i miniprzewodników. Umiejętność rozumienia tekstów i artykułów o tematyce turystycznej. Prezentacje popularnych destynacji i miejsc turystycznych. Zapoznanie się z pracą przewodnika.

3.4 Metody dydaktyczne

ANALIZA I INTERPRETACJA TEKSTÓW ŹRÓDŁOWYCH, PRACA W GRUPACH, ANALIZA PRZYPADKÓW, DYSKUSJA, ĆWICZENIA KOMUNIKACYJNE USTNE I PISEMNE, ĆWICZENIA PRAKTYCZNE W LABORATORIUM KOMPUTEROWYM, PREZENTACJE MULTIMEDIALNE

4. METODY I KRYTERIA OCENY

4.1 Sposoby weryfikacji efektów uczenia się

Symbol efektu	Metody oceny efektów uczenia się (np.: kolokwium, egzamin ustny, egzamin pisemny, projekt, sprawozdanie, obserwacja w trakcie zajęć)	Forma zajęć dydaktycznych (w, ćw, ...)
EK_01	obserwacja w trakcie zajęć, kolokwium,	LAB.
EK_02	obserwacja w trakcie zajęć, kolokwium,	LAB.

4.2 Warunki zaliczenia przedmiotu (kryteria oceniania)

Kolokwia semestralne, ocena wypowiedzi studenta, ocena prac domowych, ocena projektów i wyników pracy zespołowej, egzamin końcowy z przedmiotu.

Kolokwium (wypowiedź pisemna): ocenie podlega treść wypowiedzi: zgodność z tematem/trafność wypowiedzi, wyczerpanie tematu, student wykazuje się wiedzą na dany temat/problem.

Skala ocen stosowana przy ocenie testu, kolokwium zaliczeniowego oraz egzaminu pisemnego:

0% - 59,5% - NDST

60%-69,5 %- DST

70%-78,5% - PLUS DST

79%-86,5% - DB

87%-93,5% - PLUS DB

94%-100% - BDB

OBSERWACJA W TRAKCIE ZAJĘĆ: AKTYWNOŚĆ STUDENTA NA ZAJĘCIACH, PRZYGOTOWANIE DO ZAJĘĆ,
STUDENT WYKAZUJE SIĘ WIEDZĄ NA DANY TEMAT.

5. CAŁKOWITY NAKŁAD PRACY STUDENTA POTRZEBNY DO OSIĄGNIĘCIA ZAŁOŻONYCH EFEKTÓW W GODZINACH ORAZ PUNKTACH ECTS

Forma aktywności	Średnia liczba godzin na zrealizowanie aktywności
Godziny kontaktowe wynikające z harmonogramu studiów	90
Inne z udziałem nauczyciela (udział w konsultacjach, egzaminie)	6
Godziny niekontaktowe – praca własna studenta (przygotowanie do zajęć, egzaminu, napisanie referatu itp.)	24
SUMA GODZIN	
SUMARYCZNA LICZBA PUNKTÓW ECTS	

* Należy uwzględnić, że 1 pkt ECTS odpowiada 25-30 godzin całkowitego nakładu pracy studenta.

6. PRAKTYKI ZAWODOWE W RAMACH PRZEDMIOTU

wymiar godzinowy	-
zasady i formy odbywania praktyk	-

7. LITERATURA

Literatura podstawowa:

1. I. Obłąkowska-Galanciak, B. Jeglińska, *Język rosyjski w turystyce*, Wydawnictwo Uniwersytetu Warmińsko-Mazurskiego, Olsztyn 2002.
2. B. Walczak-Sroczyńska, *Język rosyjski: podręcznik dla studentów hotelarstwa, agroturystyki i organizacji ruchu turystycznego*, WSE Warszawa 2001.

Literatura uzupełniająca:

1. Л. Б. Трушина, Т. Г. Волкова, Н. Б. Глива, *Русский – экзамен – туризм. РЭТ-2. Учебный комплекс по русскому языку как иностранному в сфере международного туристского бизнеса*, ВК Москва 2007.
2. Л. Б. Трушина, Т. Г. Волкова, Н. Б. Глива, *Русский - экзамен - туризм. РЭТ-2. Лексико-грамматический практикум*, ВК Москва 2010.

Акceptacja Kierownika Jednostki lub osoby upoważnionej